

Im zusammenwachsenden Europa werden die Kontakte zwischen den Mitgliedsländern immer wichtiger. Nicht von ungefähr lautet eines der Postulate der EU, es sei notwendig, dass wir einander nicht nur anhand von allgemeinem Wissen, sondern auch durch Fachwissen über unsere Nachbarn besser kennen lernen. Aus dieser Notwendigkeit heraus entstand die Idee eines Buches über die aktuelle politische und wirtschaftliche Situation in Polen.

Obwohl dieses Unterrichtsbuch in deutscher Sprache verfasst ist, richtet es sich nicht nur an Studierende der deutschen Wirtschaftssprache, der Translationswissenschaft und der Wirtschaft oder im Rahmen von post graduate Studien, sondern auch an bereits beruflich in der Wirtschaft tätige Personen sowie an Fachübersetzer im Bereich Wirtschaft. Das Buch kann aber auch als Informationsquelle über das heutige Polen für deutsche Muttersprachler dienen, die bereits in unserem Land arbeiten oder einen Umzug nach Polen aus beruflichen und/oder privaten Gründen planen. Der einheitliche Schwierigkeitsgrad aller Kapitel, die beige-schlossenen Lösungen sowie das Glossar ermöglichen es, die neue Terminologie und das neue Fachwissen in beliebiger Reihenfolge zu erwerben. Somit eignet sich dieses Unterrichtsbuch auch sehr gut für Personen, die den Fachbereich Wirtschaftsdeutsch allein erlernen möchten.

Das Ziel des Autorenteam war es, den Nutzern dieses Buches nicht nur die wichtigsten Fachtermini, Erscheinungen und Trends zu dem jeweils besprochenen Thema zu liefern, sondern auch – sofern dies angezeigt war – den historischen Kontext anzufügen. Die Übungen am Ende jedes Kapitels erlauben eine Überprüfung des erworbenen Fachwissens, der grammatikalischen Kenntnisse sowie der Fähigkeit, Informationen aus dem Deutschen ins Polnische und umgekehrt zu übertragen. Die Lückentextübungen dienen dazu, die Kompetenz des Verstehens schriftlicher Texte zu perfektionieren.

Wir hegen die Hoffnung, dass die Vielfalt der geübten Fertigkeiten, somit auch die Nützlichkeit für eine breite Zielgruppe sowie der breit gefächerte Themenkreis nicht nur zur Entwicklung der Sprachkompetenz der Nutzer beitragen werden, sondern vor allem auch zur Verbreitung von Wissen über das heutige Polen.

*Das Autorenteam*

W jednoczącej się Europie coraz ważniejsze stają się kontakty między poszczególnymi państwami członkowskimi. Nieprzypadkowo jednym z postulatów unijnych jest konieczność wzajemnego poznawania się poprzez zdobywanie nie tylko wiedzy ogólnej, ale również specjalistycznej o krajach sąsiedzkich. Z takiej potrzeby wyrósł pomysł napisania książki o aktualnej sytuacji politycznej, gospodarczej i ekonomicznej w Polsce.

Choć podręcznik ten jest napisany w języku niemieckim, jego adresatami są nie tylko studenci niemieckiego języka biznesu, translatoryki, ekonomii czy studiów podyplomowych, ale również osoby już aktywne zawodowo w sferze gospodarki i ekonomii oraz tłumacze specjalizujący się w tematyce gospodarczej. Publikacja ta może posłużyć również jako źródło informacji o współczesnej Polsce osobom niemieckojęzycznym zatrudnionym w naszym kraju bądź mającym zamiar przenieść się do Polski z powodów zawodowych i/lub prywatnych. Jednolity stopień trudności wszystkich rozdziałów, dołączony klucz do ćwiczeń oraz słowniczek ważniejszych pojęć pozwalają na zapoznanie się z treścią w dowolnej kolejności i dlatego podręcznik ten może być z powodzeniem wykorzystywany również przez osoby uczące się samodzielnie języka specjalistycznego Wirtschaftsdeutsch.

Zespół autorski postawił sobie za zadanie nie tylko przybliżenie najważniejszych terminów specjalistycznych i istotnych zjawisk oraz trendów w obrębie omawianego tematu, ale także przywołanie – jeśli było to wskazane – kontekstu historycznego. Ćwiczenia finalizujące każdy rozdział pozwolą sprawdzić stopień przyswojenia wiedzy specjalistycznej z danego zagadnienia, znajomość gramatyki języka niemieckiego, a także umiejętność transpozycji informacji z języka niemieckiego na język polski i odwrotnie. Natomiast ćwiczenia do uzupełniania służą doskonaleniu kompetencji rozumienia tekstów pisanych.

Mamy nadzieję, że różnorodność ćwiczonych umiejętności, a tym samym szeroki krąg adresatów, jak również proponowana tematyka przyczynią się nie tylko do rozwijania kompetencji językowych, ale przede wszystkim do rozszerzania i popularyzowania wiedzy o współczesnej Polsce.

*Zespół autorski*